

20 MAR. 2021 | 17 h

Saulus Ensemble

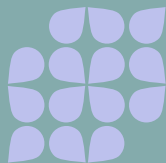
IGLESIA DE SAN PABLO

SAN PABLO, 42



Saulus

FESTIVAL
MÚSICA VOCAL



20 MAR. 2021 | 17 h

Saulus Ensemble

ARAGÓN

ANTÓN GARCÍA ABRIL (1933-2021)

Tres polifonías turolenses:

*Vos en Belén**Rompellón**Si quieres subir al cielo*

EUSKADI

JULEN EZKURRA (1930-)

Aritz adarrean-Katalin

JOSÉ MANUEL G. HORMIGO (1998-)

Interludio 1

CASTILLA

ANTONIO JOSÉ (1902-1936)

Agudillo

CASTILLA

MIGUEL MANZANO (1934-)

Llora una morena

ASTURIAS

JULIO DOMÍNGUEZ (1965-)

Si la nieve resbala

CASTILLA

MIGUEL MANZANO

Ingrato San Antonio

JOSÉ MANUEL G. HORMIGO

Interludio 2

CATALUÑA

BERNAT VIVANCOS (1973-)

El cant dels ocells | SOLISTA: Marta Heras

EUSKADI

XABIER SARASOLA (1960-)

Neskatz' ederra

CASTILLA

MIGUEL MANZANO

Van por el aire | SOLISTA: Jesús Quílez

GALICIA

JULIO DOMÍNGUEZ

Eu de Marín ausenteime

ARAGÓN

JOSÉ MANUEL G. HORMIGO*

La calle baja (ESTRENO ABSOLUTO)

ARAGÓN

ALEJANDRO YAGÜE (1947-2017)

El gavilán | SOLISTA: Vanesa García

ARAGÓN

XABIER SARASOLA

Alboradas de boda

FLAUTAS DE PICO: Carolina Vicente

DIRECCIÓN: Elena Ruiz-Ortega y Jorge Apodaca

SOPRANOS

Vanesa García

Isabel Señas

Marta Heras

Lorna Rhind

ALTOS

Carolina Nalváez

Cristina Vicente

María Mora

Elena Ruiz-Ortega

TENORES

Alberto Palacios

César Polo

Héctor Langarita

Jesús Quílez

BAJOS

Jorge Apodaca

Thomas Hansen

Fernando Hernández

Néstor Pindado

Saulus Ensemble, coro de cámara del Festival Saulus, en su concierto de presentación, propone detenerse ante uno de los hechos fundamentales de la cultura ibérica: su rico crisol de músicas tradicionales, amasadas desde hace siglos en una tierra de encuentro intercultural como es y será, la Península Ibérica.

El fenómeno de la profesionalización del mundo de la música vocal en España pareciera tener como objetivos predilectos músicas, digamos así, más cultas y que, en la actualidad, se concentra en el fenómeno de la música antigua como foco atractor.

Sin embargo, a lo largo de la historia de nuestra música como país, la rica tradición de músicas de raíz ha sido un potente pozo en donde han bebido autores tan grandes como Scarlatti, Boccherini, Falla, Albéniz, Turina, Guridi y como no, nuestro recientemente fallecido, Antón García Abril, a cuya memoria va dedicado este concierto.

La música tradicional siempre ha conectado al ser humano con su centro más atávico, con aquello que nos conecta con nuestro Ser compartido con nuestros congéneres, una música heredada, filtrada y depurada por el paso de los años y de las prácticas, un repertorio que se hibrida y que porta ese carácter que bien define el espíritu de un Pueblo. Eso sí, la música tradicional nunca entiende de fronteras lineales y sus repertorios son compartidos por poblaciones de ambos lados de los lindes. Y quizá sea ese su mayor aporte, una música que se extiende en el espacio y en el tiempo como la propia Vida.

Esperemos, querido Antón, que tu música siga poniendo banda sonora a éstas, tus tierras.

TRES POLIFONÍAS TUROLENSES

VOS EN BELÉN

Vos en Belén
vos fuisteis elegida
nació nuestro bien
por darnos la vida.

Virgen y parida
¿cómo pudo ser?
El que nació de ella
bien lo pudo hacer.

SI QUIERES SUBIR AL CIELO

Si quieres subir al cielo
y a ver al niño Jesús
deja las cosas del mundo
y abrazarte con la Cruz.

ROMPELLÓN

Rompellón a echar un bando
por el Reino de Aragón
que ninguno sea osado
de llamarse Rompellón.

SA

ARITZ ADARREAN-KATALIN

*Aritz adarrean
 kulendrina dantza,
 esku txuri politean lorea.
 Belengo atean aingeru artean
 Aurtxo jaio behin pare gabeen.
 Zein izan ote dan
 nor izan ote dan
 galdezka dabil gendea
 Zein izan ote dan
 nor izan ote dan
 nere Jesus txiki maite maitea.
 Elizatikan konbenturaino
 egin digute galtzara.
 Azkeneko eguna da eta
 goazen guztiok dantzara.*

*Txin, txin, txilibitu soñua
 txin, txin, txilibitu danbolin.*

*Horrela bizi bagina beti
 ondo ginake Katalin.
 Katalin, Katalin maitea,
 Katalin nere maitea.*

En la rama del roble
 la culendrina baila
 en la blanca mano la flor.
 En el portal de Belén entre
 ángeles ha nacido un niño
 excepcional.
 Quién puede ser
 quién puede ser
 anda preguntándose la gente.
 Quién puede ser, quién puede ser
 mi pequeño y amado Jesús.

Desde la iglesia hasta el convento
 nos han hecho un camino.
 Es el último día y
 vamos todos a bailar.

Txin txin el txilibitu sueña
 Txin txin el txilibitu y el tamboril.

Si viviéramos siempre así,
 estaríamos bien Katalin.
 Katalin, querida Katalin,
 Katalin, Katalin, mi amada.

AGUDILLO

En Samir de los Caños me distes agua
fría como la nieve de la montaña,
morena, ¡ay!, morena,
tienes el olor de la hierbabuena.

Eres lirio del río, rosa encendida,
clavelina del prado, luz de mi vida.
morena, ¡ay!, morena,
tienes el olor de la hierbabuena.

LLORA UNA MORENA

Esta noche vengo a verte
por si a la ventana sales,
que me des palabra fija
y si no, me desengañes.

Debajo del puente de la carretera,
debajo del puente llora una morena.
No llora porque la olvidan,
que llora porque la quieran,
debajo del puente llora una morena.

A mi corazón prendieron
y a la cárcel lo llevaron
y sin delito ninguno
a muerte lo sentenciaron.
Debajo del puente de la carretera...

Por tu calle voy entrando
y me va cubriendo un velo,
quiero entrar y no me dejan,
quiero salir y no puedo.
Debajo del puente de la carretera...

SI LA NIEVE RESBALA

Si la nieve resbala
por el sendero
ya no veré a la niña
que más yo quiero.

¡Ay! Amor, si la nieve resbala
¡Ay! Amor, qué haré yo.

Si la nieve resbala
qué harán las rosas
ya se van deshojando
las más hermosas.

¡Ay! Amor, si la nieve resbala
¡Ay! Amor, qué haré yo.

INGRATO SAN ANTONIO

San Antonio guarde a Antonio
y Antonio me guarde a mí,
que aunque no me llamo Antonio
para un Antonio nací.

San Antonio bendito eres ingrato,
porque algunas mocitas tienen a cuatro;
tienen a cuatro al retorteo,
yo no tengo ninguno, guapo ni feo.

Siete letras tiene el nombre
del hombre que yo más quiero:
la primera una "A",
de las otras no me acuerdo.

San Antonio bendito eres ingrato..

¿Qué tienes con San Antonio
que tanto te acuerdas de él?
San Antonio está en el cielo,
¡Quién pudiera estar con él!

San Antonio bendito eres ingrato..

EL CANT DELS OCELLS

*En veure despuntar
el major lluminar,
la nit més ditxosa;
els ocelllets, cantant,
a festejar-lo van,
amb sa veu melindrosa.*

*Cantava el passarell:
– Oh! Que formós i bell
en és l'Infant de Maria! –
I diu l'alegre tord:
– Vençuda n'és la mort
Ja neix la vida mia. –*

*Al ver despuntar
la luz más brillante,
en la noche más dichosa,
los pajaritos, cantando,
a celebrarlo van,
con su voz melodiosa.*

*Cantaba el gorrión:
¡Oh! ¡Qué hermoso y bello
es el hijo de María! –
Y dice el alegre tordo:
– Vencida está la muerte,
ya nace mi vida. –*

NESKATX'EDERRA

*Neskatx'ederra, begi zabala,
Palazioko alaba,
Nari dun, baño eztun izanen
Kaballerua senarra.
Amoriorik, amoriorik
Baldin ezpada mudatzen,
Egun bat ona señalatuta
Biyak esposa gaitezen.*

*Muchacha hermosa, mirada abierta,
palaciana:
quieres, mas no tendrás
marido caballero.
Amor, amor:
si no cambia,
día feliz vendrá
en que nos casemos*

VAN POR EL AIRE

De vendimias venimos de Las Guerreras,
de veinticuatro cuartas talega y media,
van por el aire, van por la arena,
van por el aire, la mi morena.

Anda diciendo tu madre
que tú la reina mereces,
y yo, como no soy reina,
no quiero que me desprecies.

El jeringoso del fraile con la jeringosa,
que muy bien lo baila esa moza,
lo digo cantando, que muy bien la gusta bailarlo,
déjala sola, solita, sola.
Que la quiero ver bailar, saltar y brincar
y andar por el aire,
que ésta es la canción del fraile,
fraile barbudo que a la calle salió desnudo,
busca compañía que a la calle se salió otra vez,
que vamos a él.

El domingo nos vamos al Pozo Viejo,
a correr las perdices y los conejos,
van por el aire, van por la arena,
van por el aire, la mi morena.

Viva lo moreno, viva, lo moreno es elegante,
lo digo porque me toca de lo moreno bastante.

El jeringoso del fraile con la jeringosa...

De cantares y coplas nadie haga caso,
que se van y se vienen a cada paso.
van por el aire, van por la arena,
van por el aire, la mi morena.

Adiós, que ya me despido
como el sol de las paredes,
que por la tarde se va
y por la mañana vuelve.

El jeringoso del fraile con la jeringosa...

EU DE MARÍN AUSENTEIME

*Eu non sei cantar,
eu non sei reir,
sin os airiños da ría,
eu non sei cantar,
eu non sei reir.*

*Yo de Marín me ausenté,
muy lejos fui a vivir
pasé la vida llorando
y suspirando, Marín, por ti.*

*Yo no sé cantar,
yo no sé reír,
sin los airecillos de la ría,
yo no sé cantar,
yo no sé reír.*

LA CALLE BAJA (sin texto)

EL GAVILÁN

Péinase la niña debajo el rosal,
 "mata pelo" tiene para enamorar.
 ¡Quién la cogiera como si fuera pulido gavilán!
 y con las uñitas poderla agarrar.

María, si fueras mía, te "regalara" un pañuelo
 Con cuatro puntas de plata y el centro de flores lleno.

La mañana de San Juan, al tiempo que alboreaba,
 "está" la Virgen María de rodillas en el agua,
 lavando sus lindos pies y sus manos consagradas
 y, después que se bañó, echó bendición al agua.

La mañana, mañanita, la mañana de San Juan,
 cogí mis perros lebreles y al monte me fui a cazar.

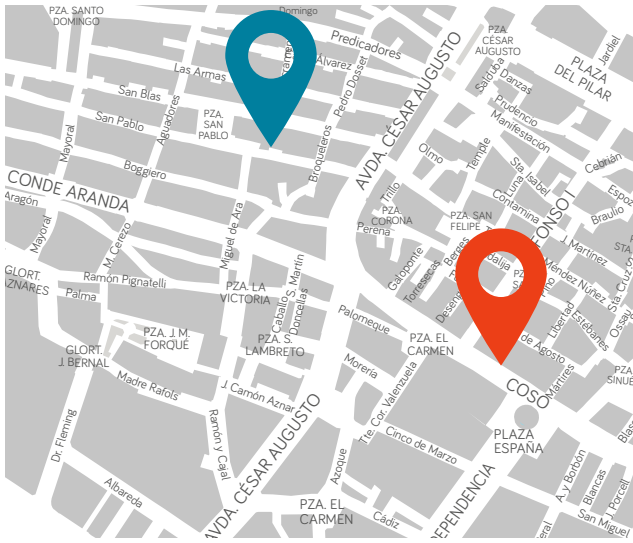
ALBORADAS DE BODA

Ave María señores,
 Ave María y ustedes contestarán
 sin pecado concebida.

*De los altos Pirineos
 m'embaché la tierra plana
 p'à ver un amor que tengo
 que se llama Marichuana.*

*Comienzo perque comienzo,
 comienzo per comenzar,
 asi comienzan as nubes
 per lo cielo a navegar.*

Mata de cabello tienes
 que parece de oro Orenca,
 dividida en cuatro partes
 y dos hermosas que dejas.



6 FEB. 2021 | 17 h
Grupo Vocal Kea

28 FEB. 2021 | 16.00 h | 17.45 h
El Refectorio

20 MAR. 2021 | 17 h
Saulus Ensemble

IGLESIA DE SAN PABLO
 SAN PABLO, 42

19 FEB. 2021 | 17.45 h
Tetraphilla Ensemble

11 MAR. 2021 | 17.30 h | 19.30 h
Vandalia

EDIFICIO CAJA RURAL
 DE ARAGÓN
 COSO, 29



UN PROYECTO INTEGRAL CONCEBIDO POR **TETRAPHILLA ENSEMBLE** CON EL OBJETO DE DIFUNDIR Y PROMOVER LA MÚSICA VOCAL DESDE LA CIUDAD DE ZARAGOZA



PROMOTOR:



PATROCINADORES:



CO-PATROCINADORES:



ACTIVIDAD FINANCIADA POR:



COLABORADORES:

